

Ebibala Bye Eidembe

Author - Rose Mburu

Translation - Nakaibale Shamim Praise

Illustration - Abraham Muzee, Marleen Visser and Vusi Malindi

Language - Lusoga

Level - Read aloud

© African Storybook Initiative 2017

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org

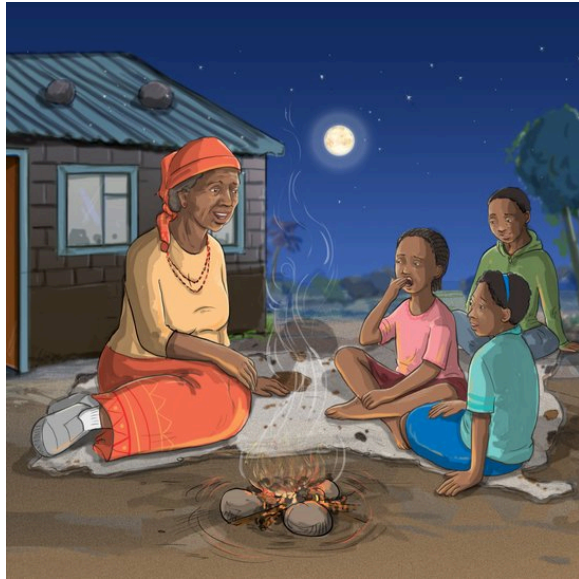
ASb
approved



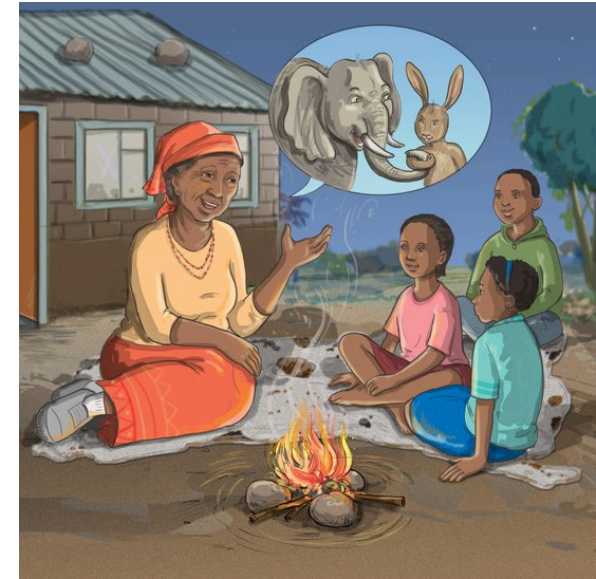
Ebibala Bye Eidembe

Nakaibale Shamim Praise

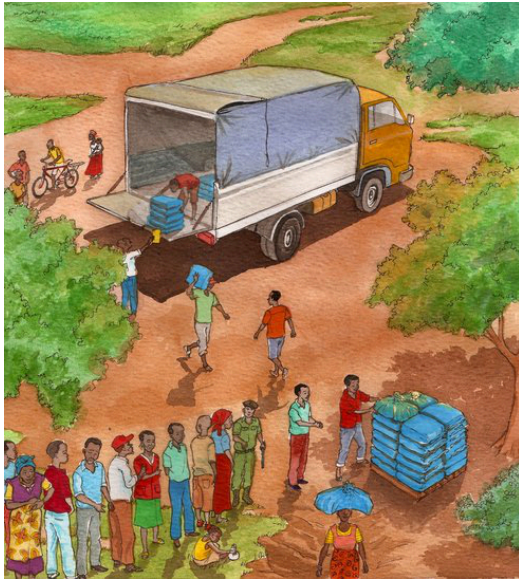
Abraham Muzee



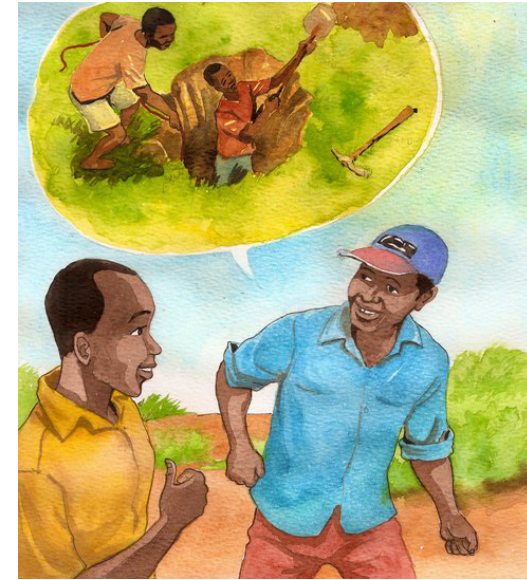
Wamaitha
yakoba,"bayidhukuru bange
abemikyano,ekibara ektyemirembe kidira
burwomu
kwife awantu wonawona.mube bagezi
mukikozese burungi.mwidukire ebikorwa
bwamwe tibikosa emwemwenka
ayera nababetoirere." Abaidhukuru
abafunamu bajamunuumba.wamaihta
yatyama enuma yababona
ngabaja.yasuubira
esitore deyabakobera dhinabazimba okuba
abantu abalungi era abafuzi abentyo.



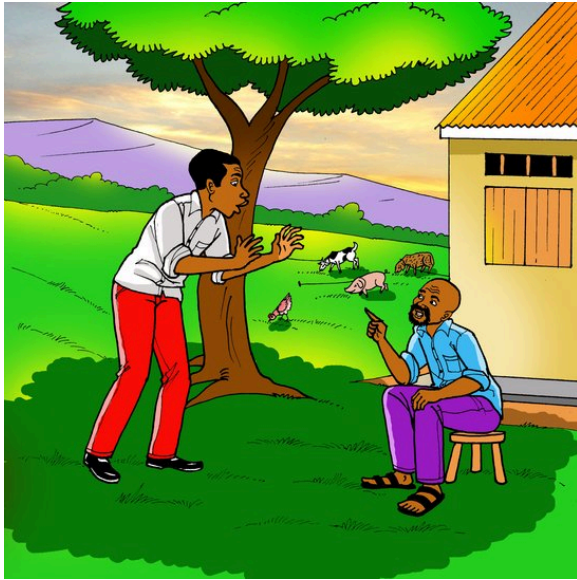
Wamaitha ni
baidukulubbe batyama kuriya wenumba
yaibwe. A baana bali basanyufu kubanga
banyumirwa
okuwuliliza sitore yadaada
waibwe.wamaitha
yatandika, ``ira,ira".yachuka
era yaringa mumaiso gabadukurubbe
ngabakuze mu okuringaringa.



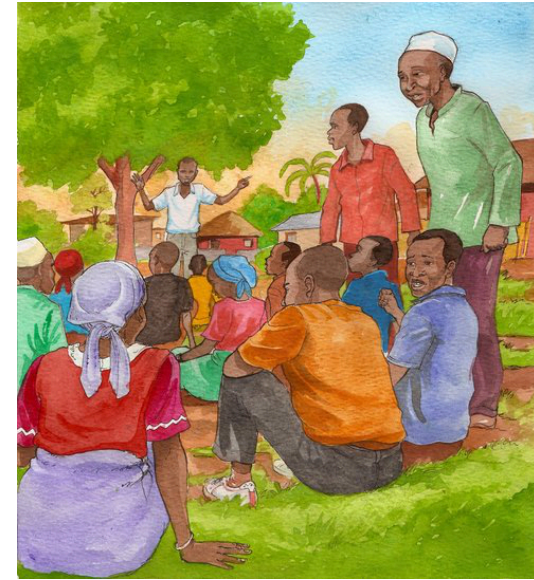
Wamaitha yeyongera
 okubakobera sitore eno.okuswika kunsozi
 ne emiga. Wariwo ekafo ekyayetebwa
 Mongu.nga emwaka jiyissewo,abantu okuva
 mumirinano eKitwe batwara
 Mongu.ebantu mu Mongu bakakibwa
 okukora esawa empavu kubusente
 obutono.bwona
 bwona bwebafuna bwatwaribwa e
 Kitwe.obutono obwasigarawo bwatundibwa
 eri
 abantu ba Mongu kumiwendo emiwanvu.



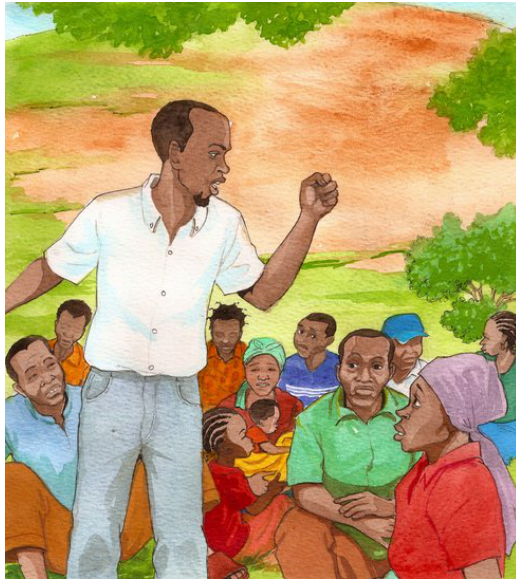
Omusada omuto yairayo
 e Mongu. Nga Ubuntu bweyakoba, bali
 basobora okubinga abantu be Kitwe
 barizibwe eitaka rwabwe.Olukungano
 orwokusanyuka rwaliwo.omusada omuto
 yatenderezebwa orwamanige.yafuka
 omukurembaze eyasoka owa Mongu eyari
 yeyawire.Omusada ono yari mugezi era
 yafuga abantube burungi.yabawereza
 namani eranga abatamuri kyeyakoranga.



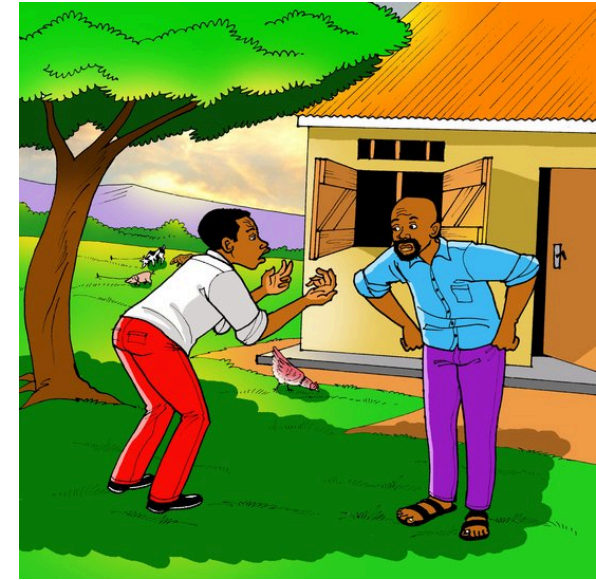
Your translated text



Olunaku lurara,abantu
be Mongu batyanya olukiko.Bari basazewo
nti ekimara kimara.bayenda etaka
rwaibwe ribairizibwe okuva e Kitwe.Batesa
kumgeri jebanawanguramu.Bategera
nti Kitwe erina abarwani abamani ne
bwokurwanisa ebirungi.Wariwo amagezi
manji,ayera ekisera ngakiyisewo
tibarinansa.Eranga barikumpi
okurekurira,Omusadda omuto yasituka
yakobanti,``ndowoza ndidi enjiira.”



Bonabona bamagamaga
era babuza nti,"Tukobere!"Omusada omutu
yatandika,"Daada wange omusada
yatukobera kumusada erinarwe Ubuntu
avira ngobisiza ekibira.Arima ekibara
kyebeta Uhuru ekiwa abantu amani okukora
ebiziramu.Reka nonye omussada
ono."Bona bona baribasirikivu nga era
tibaidi kyakukora. Engeri bwebari
ezira eidhi kyakukora,bakoba nti,"Eweja
ononye Ubuntu."



Omusada omuto
yeteketeka okunonya Ubuntu.Ngawabisewo
enaku etaanu edokuja mukibibira
yafuruma okufuna enuumba.yari
musanuufu inho.yayagana Ubuntu.eyabuza,
oyenda
ki?'Omusada omuto yairamu, Ndikwenda
Uhuru."Bweyakoba atyo, amaiso gabasada
abandi gageda nokwewunya.Kibaire
kiwanvu nga ezira ajakunonya ekibara kya
Uhuru.